

**AVIS PUBLIC DE LA RÉVISION DE LA LISTE  
ÉLECTORALE DE LA MUNICIPALITÉ**

ÉLECTION DU 5 NOVEMBRE 2017

AVIS PUBLIC est, par la présente, donné par la soussignée, présidente d'élection, que :

1. La liste électorale sera déposée au bureau de la municipalité le 6 octobre 2017.

**Elle fera maintenant l'objet d'une révision.**

2. Les conditions requises pour être électeur et avoir le droit d'être inscrit sur la liste électorale municipale sont les suivantes :

Est électeur et peut être inscrite sur la liste électorale de la municipalité, toute personne qui le 5 novembre 2017 a 18 ans ou plus et qui, le **1<sup>er</sup> septembre 2017** :

- est de citoyenneté canadienne;
- n'est pas en curatelle;
- n'est pas déclarée coupable d'une infraction constituant une manœuvre électorale frauduleuse;

**ET**

- Est domiciliée sur le territoire de la municipalité et, depuis au moins 6 mois au Québec;

**OU**

- Est depuis au moins 12 mois, soit :
  - **Propriétaire unique** d'un immeuble sur le territoire de la municipalité, à la condition de ne pas être domiciliée sur le territoire de la municipalité et d'avoir transmis à la municipalité une demande d'inscription sur la liste électorale ;
  - **Occupante unique** d'un établissement d'entreprise situé sur le territoire de la municipalité, à la condition de ne pas être propriétaire d'un immeuble ailleurs sur le territoire de la municipalité, de ne pas être domiciliée sur le territoire de la municipalité et d'avoir transmis à la présidente d'élection une demande d'inscription sur la liste électorale ;

**NOTE** : Le propriétaire unique de plusieurs immeubles ou l'occupant unique de plusieurs établissements d'entreprise doit s'inscrire à l'adresse de l'immeuble ou de l'établissement d'entreprise ayant la plus grande valeur foncière ou locative ;

- **Copropriétaire indivis** d'un immeuble ou **cooccupante** d'un établissement d'entreprise situé sur le territoire de la municipalité, à la condition d'avoir été désignée à cette fin au moyen d'une procuration signée par la majorité des copropriétaires ou cooccupants qui sont électeurs de la municipalité le 1<sup>er</sup> septembre 2017, et d'avoir joint cette procuration à la demande d'inscription transmise à la présidente d'élection ;

**PUBLIC NOTICE OF REVISION OF THE LIST OF  
ELECTORS OF THE MUNICIPALITY**

ELECTION OF NOVEMBER 5 , 2017

PUBLIC NOTICE is hereby given by the undersigned, Returning Officer, that:

1. The list of electors of the municipality will be deposited in the office of the municipality on October 6, 2017.

**Said list of electors will now be revised.**

2. The requirements to be an elector and to be entitled to be entered on the list of electors of the municipality, are the following:

Is an elector and may be entered on the list of electors of the municipality, any person who, on November 5, 2017 is at least 18 years of age and who, on **September 1, 2017**:

- is a Canadian citizen;
- is not under curatorship;
- has not been convicted of an offence that constitutes a corrupt electoral practice;

**AND**

- Is domiciled on the territory of the municipality and has been domiciled since at least 6 months in Quebec;

**OR**

- Has been for at least 12 months, either :
  - **The sole owner** of an immovable in the territory of the municipality, provided he is not domiciled in the territory of the municipality and has submitted an application for entry on the list of electors to the Returning Officer;
  - **The sole occupant** of a business establishment in the territory of the municipality, provided he is not the owner of an immovable situated elsewhere in the territory of the municipality, is not domiciled in the territory of the municipality and has submitted an application for entry on the list of electors to the Returning Officer;

**NOTE** : The sole owner of several immovables or the sole occupant of several business establishments must register at the address of the immovable or of the business establishment having the greatest property or rental value;

- **The undivided co-owner** of an immovable or **the co-occupant** of a business establishment in the territory of the municipality provided that he has been designated by mean of a power of attorney signed by the majority of co-owners or co-occupants who, on September 1, 2017 are electors of the municipality, and provided said power of attorney was submitted to the Returning Officer with the application for entry.

Ne peut être désigné, le copropriétaire qui a déjà le droit d'être inscrit sur la liste électorale à titre de personne domiciliée, de propriétaire d'un immeuble ou d'occupant d'un établissement d'entreprise. Ne peut être désigné, le cooccupant qui a déjà le droit d'être inscrit sur la liste électorale à titre de personne domiciliée, de propriétaire d'un immeuble, d'occupant unique d'un établissement d'entreprise ou de copropriétaire indivis désigné d'un immeuble.

3. Dans le cas d'une demande d'inscription concernant une personne domiciliée sur le territoire de la municipalité, la personne qui fait la demande doit indiquer l'adresse précédente du domicile de la personne dont l'inscription est demandée et doit présenter deux documents dont l'un mentionne le nom et la date de naissance et l'autre, le nom et l'adresse du domicile de la personne dont l'inscription est demandée.
4. La liste électorale peut être consultée et les demandes d'inscription (électeurs domiciliés seulement), de radiation ou de correction présentées devant la commission de révision, à l'endroit, aux dates et aux heures ci-après :

Hôtel de Ville de Kirkland  
Salle de l'urbanisme - rez-de-chaussée  
17200, boulevard Hymus Kirkland

Lundi 16 octobre 2017  
De 14 h 30 à 17 h 30 et de 19 h à 22 h

Ainsi que

Mercredi 18 octobre 2017  
De 10 h à 13 h

Martine Musau, Présidente d'élection  
DONNÉ à Kirkland, ce 4<sup>e</sup> jour du mois d'octobre 2017

May not be designated, the co-owner who is already entitled to be entered on the list of electors as a domiciled person, as the sole owner of an immovable or as the sole occupant of a business establishment. May not be designated, the co-occupant who is already entitled to be entered on the list of electors as a domiciled person, as the sole owner of an immovable, as the sole occupant of a business establishment or as the designated co-owner of an immovable.

3. Upon filling an application to have the name of a domiciled person entered on the list, the person making the application must provide the Board of Revisors with the former address of the domicile of the person in respect of whom the application is being made, and produce two (2) documents: one showing the name and birthdate of that person, the other showing that person's name as well as his address of domicile.
4. The list of electors may be consulted and applications for entries (domiciled electors only), striking or corrections may be submitted to the Board of Revisors which will sit at the place, dates and hours indicated below :

Kirkland Town Hall  
Town Planning Room - First floor  
17200 Hymus Boulevard, Kirkland

Monday, October 16, 2017  
From 2:30 p.m. to 5:30 p.m. and from 7 p.m. to 10 p.m.

AND

Wednesday, October 18, 2017  
From 10 a.m. to 1 p.m.

Martine Musau, Returning Officer  
GIVEN at Kirkland, this 4<sup>th</sup> day of October 2017